



Neue Ausgabe
mit hinzugefügtem deutschem Text v. Ferd. Gumbert.

A ma chère Femme
Professeur de Chant au Conservatoire de Cologne
ci-devant
Professeur de Chant au Conservatoire de Vienne.

RÉSUMÉ de l'art DU CHANT
pour toutes les voix.

20
VOCALISES
élémentaires et progressives
avec paroles
POUR UNIR L'ARTICULATION À LA VOCALISATION

composées par
SALVATORE C. MARCONESI
Chanteur de la Chambre de S. A. R. Le G^d Duc de Saxe-Weimar
ci-devant
Professeur de Chant au Conservatoire de Vienne.

N^o 9667.

OP. 15

Pr. Mk. 5. 50.

Propriété de l'Editeur pour tous pays.
OFFENBACH S/M, chez JEAN ANDRÉ.
LONDON, ADDISON.
Paris, déposé.

2
XX VOCALISES.

N^o 1.

MESSA DI VOCE.

Andante mosso.

Salvatore de C. Marchesi, Op. 15.

*) A _____
A _____

Al _____ *ciel* _____ *Sol* _____
Gott _____ *nur* _____ *kann* _____

può _____ *La* _____ *ri* _____ *ta* _____ *chie* - *de* -
ja _____ *das* _____ *Ce* - - *ben* _____ *gnä* - *dig* _____

re il mor - tal _____, *Non* _____ *val* _____
uns oer - leij'n _____, *und* _____ *all'* _____

*) *Chaque vocalise doit être travaillée d'abord sur A et en suite avec les paroles.*

Ce signe, sert pour la respiration en chantant sur A, et celui-ci φ, en chantant avec les paroles.

En vocalisant sur A il faut tier les notes qui sont détachées pour la syllabation.

Entered, according to Act of Congress, in the year 1880, by Arthur P. Schmidt, in the Office of the Librarian of Congress, at Washington D. C.

Jede Vocalise muss erst auf A geübt werden, ehe die Worte mitgesungen werden.

Folgendes Athemzeichen, dient bei A, und nachstehendes φ, wenn man den Text mitsingt.

Wenn man auf A singt, müssen diejenigen Noten, welche durch die Aussprache getrennt sind, verbunden werden.

Every Vocalise, previous to being sung with the words, is to be practised on Ah.

Where this mark, stands, the pupil is to take a fresh breath, when singing Ah;

And this one φ indicates, where the breath is to be renewed, when the words are being sung. In singing „Ah” those notes, which are disjoined by the syllabication of the words, must be sung connectedly.

ANDRÉ 9667.I.D.



no, ter - re - stre a - i - ta, Non
 un - fer ir - disch Stre - gen macht

val - Un po - ter co - tal Al
 los wird es im - mer fein Gott

ciel - Sol può
 nur kam ja

La vi - ta chie - de - re il mor - tal.
 das Le - ben gnä - dig uns ver - seih'n.

N^o 2. PORTAMENTO.

Andante.

A —
A —

Per - ch^è, per - ch^è la cal - ma na - tu - ra, Le pe - ne non cu - ra Del
Wa - rum nicht süßt Na - tur doch die Lei - den, die Lei - den und streu - den der

mi - ser mor - ta - le! Per - ch^è, per - ch^è sen - si - bil non è! Per - ch^è, per -
Menschheit, der ar - men, wa - rum, wa - rum ist süß - los Na - tur! Wa - rum, wa -

rall. *f* *un poco più mosso.*
ch^è sen - si - bil non è! Sia pa - ce o guer - ra Po - co le ca - le,
rum ist süß - los Na - tur! Ob Krieg, ob stre - de, wie es auch ge - he,

rall. *f* *p un poco più mosso.*

p *f* *p*
Ben va - da o ma - le Lu - ma - ni - tà. Muore in au - tun - no, ri - na - sce in a -
Ob Wohl, ob We - ge der Menschheit wird, sie stirbt im Herb - ste, blüht wie - der im

pr - *le*, *E* *f*resca, e *gen* - *ti* - *le*, *Ri* - *tor* - *na* *fi*o - *rir*! *L'u*o - *mo* *s'in* - *vec* - *chia*
 Cen - ze, daß *fr*undlich er - *glän* - *ze* auf's *Neu* - e die *st*ur! *Doch* der *Mensch* al - *tert*,

fra *stenti* e *pe* - *ne*, *E* *mai* *ri* - *vie* - *ne* *Per* *lui* *l'a* - *pril*! *Per* - *chè*, *per* -
 Leid *br*engt ihm *nie* - *der*, *nie* *kehrt* ihm *wie* - *der*, *ein* *neu* - *er* *Cenz*! *Wa* - *rum* *nicht*

chè *la* *cal* - *ma* *na* - *tu* - *ra*, *Le* *pe* - *ne* *non* *cu* - *ra* *Del* *mi* - *ser* *mor* - *ta* - *le*! *Per* -
 süßt *Na* - *tur* *doch* die *Lei* - *den*, *die* *Lei* - *den* *und* *st*eu - *den* der *Mensch*heit, *der* *ar* - *men*! *Wa* -

chè, *per* - *chè* *sen* - *si* - *bil* *non* *è* - ! *Per* - *chè*, *per* - *chè* - *sen* - *si* - *bil* *non* *è*!
rum, *wa* - *rum* *ist* *süß* - *los* *Na* - *tur* - ! *Wa* - *rum*, *wa* - *rum* - *ist* *süß* - *los* *Na* - *tur*!

No. 3.

CANTO SPIANATO.

Cantabile.

p ^A *Co - mè pos - si - bi - le, che il*
 Wie - ist es mög - lich - nur, daß

p *sostenuto.*

f *mon - do in - te - ro Sof - fra, tor - men - ti -*
 uns um - ran - ken Qua - len und Lei - den -

più mosso.

si Dun - sol pen - sie - ro! La su - ma e
 durch ei - nen Ge - dan - ken! Ruhm, Neid und

più mosso.

l'or L'in - vi - dia, e a - mor, So - no i ti - ran - ni, fon - te di af -
 Gold, Cie - ge so gold, das sind die Schlan - gen, die uns un -

stentato.

sun - ni, Che i nostri gior - ni sun di pene a - dor - ni, E ci ra - pis - ro - no La
 fan - gen, fül - len die Ta - ge uns mit Sorg' und Pla - ge, sie rau - ben grausam uns der

colla parte.

f *p primo Tempo.*

ca - ra li - ber - tà ah! Co - - m'è pos - si - bi - le,
 frei - heit Wil - lens - kraft, Ach! Wie ist es mög - lich - - nur,

f *p primo Tempo.*

f

che il mon - do in - te - ro, Sof - fra, tor -
 daß uns um - ran - ken Qua - sen und

rall.

men - ti - si D'un - sol pen - sie - ro.
 Lei - den durch ei - nen Ge - dan - ken.

rall.

N^o 4.

SCALA DIATONICA.

Allegro moderato.

A

Non pos - so, non pos - so più star - ti lon - ta - no. Il fin - ger è
Nicht kann - ich ihr fer - ne, ihr fer - ne ver - wei - len. O las - set mich

va - no, Non va - le il gab - bar. Re - si - ster non vo - glio al cru - do tor -
ei - len, o - las - set mich geh'n. Wollt' ich blei - ben, mit end - lo - sen

men - to. Mo - ri - re - mi sen - to, Mi sen - to - spi - rar. Non po - so, non
Qua - len müßt' ich es - se - zaß - len, könnt' ich wi - der - steh'n. Nicht kann - ich ihr

po - so più star - ti lon - ta - no. Il fin - ger è va - no, Non va - le il gab - bar.
fer - ne, ihr fer - ne ver - wei - len. O las - set mich ei - len, o las - set mich geh'n.

rall. 1^o Tempo.

rall. 1^o Tempo.

№ 5.

SCALA DIATONICA.

Allegretto.

A

A

p

La mam - ma mi for - za, Mi spin - ge al la -
 Mich trei - bet die Mut - ter zur Ar - beit, zur

vo - ro. Di no - ia mi mo - ro, Re - si - ster non
 Ei - le; ob vor Can - ger wei - le ich ster - be, doch

so, non so. Se a ca - so ri - po - so De - si - de - ro un po - co, Se
 folg' ich ihr, Und wenn ich will sei - ern, möcht' spie - len und scher - zen, und

scher - zo, se gio - co, Se a ca - so ri - po - so, Non tro - vo mer - cè, non
 fehn' ich von Her - zen mich end - lich nach Ru - he, sind lei - der ich kein Et -

tro - vo mer - cè. La mam - ma mi for - za Mi spin - ge al la -
 bar - men. Mich trei - get die Mut - ter zur Ar - beit, zur

vo - ro. Di no - iu mi mo - ro, re - si - ster non so, no!
 Ei - te; ob vor - Can - ger wei - te ich ster - be, ich folg' doch!

№ 6.

Tempo di valse.

SCALA PUNTATA.

A *A*
p Già sor - ge il gior - no, si le - va il So - le. L'e -
 Nun - steigt im - D - sten em - por die Son - ne und

ter - na - mo - le Ri - tor - na a bril - lar. Di ro - seo
 straf - let Won - ne und strafst neu - en Glanz. Ein Pur - pur

man - to si cin - ge la ter - ra, Fra gli uo - min' la guer - ra, Già
faum - neu um - wal - let die Er - de, auf daß - sie dann wer - de ver -

tor - na a scop - piar. E tor - na col gior - no Nel mon - do il do - lor, si, col
herr - li - chet ganz doch ach - , mit dem Ta - ge ent - weicht - ja hi - nie - den den

rall. *1^o Tempo.*
Son - no la pa - ce spa - ri - tu è dal cor! Già sor - ge il gior - no, Si
Menschen der srie - den und en - det die Ruf! Nun steigt - im D - sten em -

rall. *1^o Tempo.* *p*

le - va il so - le, Le - ter - na - mo - le ri - tor - na a bril - lar.
por - dort die Son - ne, und - straf - let - Won - ne und straf - tet - neu - en Glanz.

No. 7.

Andante.

SCALA CROMATICA.

A —
A —

Vo - lu il - tem - po - ra - pi - do, Al - pur - del - la
Schnell und flüchtig eilt die Zeit wie der Blitz an

fol - go - re, E - co - mes - sa in - do - mi - to
uns vor bei, und der Welt Der gäng - lich - keit

Strug - ge il - mon - do o - gnor. La - speran - za, l'i - do - lo
bleibt ihr ew' - ges Ziel. Hoff - nung ist der eit - le Wahn,

Del - la schiatta u - ma - na, Tul - ti - ran - no
der uns all be - thö - ret, ihm ver - trau - en,

per - suo dan - no A - do - ra o - gnor ,
auf ihn hau - en wir nur zu viel ,

Tal ti - ran - no Per suo dan - no A - do - ra o - gnor .
ihm ver - trau - en , auf ihn hau - en wir lei - der nur zu viel .

Vo - la il tem - po - ra - pi - do Al par del - la
Schnell und flüch - tig eilt die Zeit , wie der Blitz an -

fol - go - re, E - co - mes - sa in - do - mi - to strugge il mondo in - ter .
uns vor - bei, und der Welt Ver - gäng - lich - keit bleibt ihr ew' - ges Ziel .

No. 8.

SCALA MINORE.

Moderato sostenuto.

A

La ca - ra ma - dre mi - a
 Ich daß du mußt er - las - sen

Mo - ri - a, E più non è! A - ma - ta tan - to Da
 und las - sen mich so al - lein! Um die ich wei - ne wofst

tu - ti fù, Spa - ri d'in - can - to, ah! non - è più!
 Tag und Nacht, die En - gel - rei - ne hat nun voll - bracht!

più mosso.

Quant' e - ra san - ta, quant' e - ra ca - ra, sen - za di lei m'è di
 Mut - ter, ge - lieb - te, du lie - best wer - den, mich dei - ne Toch - ter zur

p

più mosso.

pe - so la ri - - ta. Don - na co - tan - ta, Ma - dre si ra - - ra,
 kfa - gen - den Wai - - se. Du, die be - trüb - te kei - nen auf Er - - den,

Nes - sun' al mon - do tro - var la può. La - - ca - - ra ma - dre
 ein Herz wie Dei - nes, sind ich nicht mehr. Ach! - - - - - daß - - - - - du mußt - - - - - er -

mi - a, Mo - - ri - - a, E più non è! A - ma - - ta
 Glas - sen und - - - - - Glas - sen mich so al - lein! Ahm die - - - - - ich

tan - to Da tut - ti sù, Spu - ri - - d'in - can - to, ah! non - è più, ah!
 wei - re wohl Tag - - und Nacht, die En - gel - rei - ne hat nun - voll - bracht!

N^o 9.

NOTE RIPETUTE.

Allegro.

A —
A —

Non ha gio - ia il co - re Tranne il ve - ro a -
 Treu - e, wahr - haf - te Lie - be, du der schön - ste der

p

mo - re, E l'af - fet - to so - lo È l'u - man con -
 Trie - be, hei - ßt al - le Schmer - zen und be - glückst die

f rall.

f rall.

1^o tempo.

so - lo. Le ric - chez - ze, e l'o - ro So - no
 Ger - zen. Gold und Edel - stei - ne glän - zen

1^o tempo.



van te - so - ro, È l'a - mor, l'a -
 nur zum Schei - ne, Lie - be nur, ja

rall. mor Il sol - be - ne da - to al cor. Non ha gio - ia - il -
 nur ist die - Kro - ne der - Na - tur. Treu - e, wahr - haf - te -

1^o tempo.

co - re Tran - ne il ve - ro a - mo - re, E l'af - fet - to -
 Lie - be, du der schön - ste der Ürie - ge, hei - gest al - le

so - lo È l'u - man con so - lo.
 Schmer - zen und be - glückst die - ser - zen.

N^o 10. TERZINE.

Allegro.

A —
A —

Mi sento un e - stro D'im - prov - vi - sa - re, Vor - rei can -
Vor lau - ter Won - ne möch - te ich sprin - gen, möch - te ich

ta - re, vor - rei bal - lar. Ho tut - ta l'a - ni - ma Di - gio - ia
fin - gen aus wol - ler Brust! süß - le die See - le mein vor steud er -

un poco più mosso.

pie - na, Mi sento in e - sta - si, qua - si nel Ciel! Can - tiam, bal -
glü - hen, se - he des Him - mels Schein, der mich um - strafst... Drum singt und

1^o tempo.

liam, bal - liam ca - ri a - mi - ci, an - diam, Go - der dob - bia - mo Si!
tan - jet nur, eh' die Ju - gend flieht, weißt eu - er ge - stes Cied

string.

colla parte.

rall. *1^o tempo.*

con - li - ber - tà. *1^o tempo.* Mi sento un e - stro *1^o tempo.* D'im - prov - vi - sa - re,
 der - Ce - gens - lust. Vor lau - ter Won - ne möch - te ich sprin - gen,

cresc.

vor - rei - can - ta - re, vor - re - i - bal - lar!
 möch - te ich fin - gen - gern aus - vor - fer - Brust!

1^o tempo.

1^o tempo.
 Si - bal - lar, si - can - tar, con - li - ber - tà - bal - lar,
 Ja, singt und tan - zet nur, eh' - euch die Ju - gend - flieht,

f stentato.

f stentato.
 si - bal - lar, si - can - tar con - li - ber - tà.
 weißt eu - er ge - stes - Lied - der - Ce - gens - lust.

N^o 11.

QUARTINE.

Andante mosso.

A —
A —

mf La ma - dre - mia - di - ce - va - mi che in tem - pi - più pro -
Die Mut - ter - mein - Ge - haupt - stets, das Ci - ne - das fei -

pi - zi - i Non ve - ran - tan - ti - vi - zi - i, E il mon - do e - ra mi -
of - fen - bar, daß einst - in - ih - rer - Ju - gend - zeit, die gan - ze Welt viel

più mosso. *f* glior - mi - glior. Sem - pre è la - stessa i - sto - ria, Dac -
gef - set - war. Nicht kann ich - sol - ches glau - ben, da

chè è cre - a - to il - mon - do. Gli stes - si so - no
Men - schen stets - sich - glei - chen, wird auch zu al - len

mf *mf* *rall.* *rall.* *più mosso.*

rall. *1^o tempo.*

gli no - mi - ni, ah! sem - pre co - si sa - rà! La ma - dre - mia - di -
Bei - ten gleich die Welt wohl ge - we - sen sein. Die Mut - ter - mein - ge -

ce - va - mi, che in tem - pi - più - pro - pi - zi - i Non
hau - tet stets: das Ei - ne - das sei - of - fen - bar, daß

stentato.

vè - ran - tan - ti vi - zi - i, E il mon - do e - ra - mi - glior -
einst in ih - rer Ju - gend - zeit, die Welt viel bes - ser war -

colla parte.

vè - ran - tan - ti vi - zi - i, E il mon - do e - ra - mi - glior.
einst in ih - rer Ju - gend - zeit, die Welt viel bes - ser war.

stentato.

colla parte.

N° 12

ARPEGGIO.

Allegro con brio.

A —
A —

La trom - ba squil - la, La trom - ba squil - la, La
Sig - na - le tö - nen, Sol - da - ten zie - hen; man

fiam - ma scin - til - la, a let - to an - diam. La trom - ba
ruft sie nach Mü - hen zur nächst' - gen Ruf' - Sig - na - le.

squil - la, La trom - ba squil - la, La fiam - ma scin - til - la a let - to an -
tö - nen, Sol - da - ten zie - hen; man ruft sie nach Mü - hen zur nächst' - gen

diam... La notte al ri - po - so c'in - vi - ta, ci - chia - ma, so -
Ruf' - Die Nacht mild ge - de - cket die Sor - gen des Ce - lens, das

pi - ta è ogni bra - ma, La pa - ce tor - na. Non gio - va non
 Ziel un - res Stre - bens ist Ru - he al - lein. Uns bleibt, wie wir

va - le Di dar - si del ma - le; È un gior - no la vi - ta, la
 sor - gen, die Zu - kunft ver - bor - gen; ein Tag ist das Ce - gen, gar

stentato.

1^o tempo.

not - te è già là. La trom - ba squil - la, La trom - ba
 bald kommt die Nacht. Sig - na - le tö - nen, Sol - da - ten

colla parte.

1^o tempo.

squil - la, La fiam - ma scin - til - la a let - to o - ra un - diam.
 zie - hen; man ruft sie nach Mü - hen zur stär - ken - den Ruf.

cresc.

cresc.

f

N^o 13.

APPOGGIATURA ED ACCIACCATURA.

Andante espressivo. A —
A —

p

più mosso.

più mosso.

gnor,

Pie - tù, mio Dio, d'un mi - se - ro, D'un tri - ste af -
 Er - gar - me dich, o gro - ßer Gott, sich mei - nen
 fran - to cor ———, Che in te sol spe - ra bal - sa - mo, soc -
 her - ben Schmerz ———, auf dich nur hofft in sei - net Noth, dies
 cor - so al suo, al suo do - lor. Dal ciel mi vol - gi il guar - do oh! si -
 ar - me, ar - me, kran - ke Herz. Vom Him - mel dro - ben rich' gnà - dig -
 gnor, Ri - mi - ra l'an - go - scia, l'e - stre - mo do - lor. Con - ce - di al -
 lich dein vä - ter - lich Aug' voll Er - gar - men auf mich. Wenn mei - nen

ANDRÉ 9667. I. D.

cresc.

men ch'io pos-sa mo - rir; Con - ce - di al - men - ch'io pos-sa mo - rir. Mi è un
 Tod be - schlossen du hast, so sei's - das Le - ben ist mir nur zur Last, gern

f *stentato.* *f* *1^o tempo.*

pe - so la vi - ta, mi è un cru - do mar - tir. Pie - tà, mio Dio, d'un mi - se -
 sterb' ich, das Le - ben ist mir nur zur Last. Er - bar - me dich, o gro - ßer

f *colla parte.* *f* *1^o tempo.*

ro, D'un tri - ste af - fran - to cor ———, che in te sol spe - ra
 Gott, sieh' mei - nen her - ren Schmerz ———, auf dich nur hofft — in

stentato. *rall.*

bal - sa - mo, soc - cor - so al suo —, al suo do - lor.
 sei - ner Noth, dies ar - me, ar - me, kan - ke Herz.

colla parte. *rall.*

№ 14.

MORDENTE E GRUPPETTO.

Allegro grazioso. ^A _A 

Don - net - te mie, se cre - de - re Po - te - te all' in - do -
Ihr Mäd - chen, sol - get mei - nem Rath: Seid sitt - sam und ge -

rit. 

vi - no, Non v'è gran tempo a per - de - re, Cer - ca - te ma - ri - ti - no. Non
schei - den, und wenn sich euch ein Schi - er naht, den ihr wohl mö - get lei - den, denn

1^o tempo. 

fa - te tan - te smor - si - e, Del! sta - le più mo - de - ste, Se nò po - trà suc -
thut nur ja zu sprö - de nicht, die Zeit ver - geht so schnel - le, zeigt ihm ein freundlich

1^o tempo. 

ce - der - vi Che tar - di al fin sa - rà I'è n'è doz - zi - ne a ven - de - re, Di
An - ge - sichts, daß er nicht wie - der geht. Zwar giebt es Männer vie - ler - lei, doch

tut - te le sta - gio - ni, Vè n'è dei gran - di e pic - co - li, E
gleich sind groß und klei - ne, ihr Schour von ew' - ger Lieb' und Treu', oft

stargando. *1^o tempo.*

d'o - gni qua - li - tà. Sbrì - ga - te - vi, sbrì - ga - te - vi Men -
wie der Wind ver - weht. Drum hat - tet fest den Ei - nen, der

colla parte. *1^o tempo.*

tr'è pur tempo an - co - ra. Pen - sa - te - vi, pen - sa - te - vi, che il
es thut ehr - lich mei - nen, Ge - denk, wie schnell die Zeit ver - geht, wie

1^o tempo.

tem - po ve - la - sa. Don - net - te mie, se cre - de - re vo - le - te all' in - do -
schnell die Zeit ver - geht. Ihr Mädchen, fol - get meinem Rath: Seid sitt - sam und ge -

1^o tempo.

vi - no, Non vè gran tem-po a per - de - re, cer - ca - le ma - ri -
schei - den, und wenn sich euch ein frei - er naht, den ihr wosht mö - get

rall. *1º tempo.*
ti - no. Non fa - te tan - te smor - si - e, Deh! Sia - te più mo -
lei - den, dann thut nur ja zu sprö - de nicht, die Zeit ver - geht so

rall. *1º tempo.*
de - ste, se no, po - trà suc - ce - der - vi, che tar - di al fin sa - rà.
schnel - le, zeigt ihm ein freund - lich An - ge - sicht, daß er nicht wie - der geht.

colla parte.

N.º 15.

SINCOPE.

Allegro giusto.

f No ___! No ___! Non pos - so più, non pos - so fia - tu -
Nein ___! nein ___! Ich kann nicht mehr, kann das ___ nicht ver - tra -

re. *Non ten-go for - za, non ten-go for - za, Non pos-so, non pos-so par-*
 gen. Die Kraft mir seh - let, die Kraft mir seh - let, wie soll ich so grau-sam mich

la - re. *La sin-co-pe ma-le-det-ta Gi-ra-re mi-*
 pfa - gen! Die Sin-co-pe gut zu sin - gen, das will mir gar-

- *fa la te - sta. Che brut-ta sco-per-ta è que - sta, Ne -*
 nicht ge - lin - gen. Die Ae - lung ist wohl noth - wen - dig, doch

ces-sa-ria — no, non è —, non è, No —! No —! No —! Non pos-so più, non pos - so fia-
 ach! die Kraft, ach! die Kraft ge-bricht. Nein —! nein —! nein —! ich kann nicht mehr; wie soll — ich mich

cresc.

ta - re, Non ten-go for - za, non ten-go for - za; Non pos-so, non posso fia-
pla - gen; die Kraft mir seh - let, die Kraft mir seh - let. Zu schwer, ach, zu schwer wird die

tar, no, non pos-so par - lar. Non ten-go più for-za, non pos-so par - lar., Non
Pflicht, das voll - brin-ge ich nicht-, zu schwer wird die Pflicht, das voll - brin-ge ich nicht-; zu

lar., Non pos-so, non pos-so più par - lar.
nicht-; zu schwer, ach zu schwer wird mir die Pflicht.

ten-go più forza, non posso par-lar.; Non posso, non pos-so più par-lar.
schwer wird die Pflicht, das voll - bringe ich nicht-; zu schwer, ach, zu schwer wird mir die Pflicht.

SALTI.

*Allegretto.*A —
A —

f Pal - pi - ta, pal - pi - ta tan - to che vuo - i, ai mo - ti tuo - i Non ce - do, mio
Schla - ge und po - che nur, stür - mi - sches Her - ze, ach dei - nem Schmerze muß ich wi - der -

f co - re. Pal - pi - ta, pal - pi - ta, tan - to che vuo - i, ai mo - ti tuo - i, no,
ste - hen. Schläge nur, po - che nur, stür - mi - sches Her - ze, doch dei - nem Schmerze muß

f non ce - de - rò. In - dar - no stuz - zi - chi, In - va - no piz - zi - chi. Non ce - do,
ich wi - der - steh'n. Magst du auch quä - len mich, fest blei - be den - noch ich. Du sollst be -

rall. cre - di - lo, Re - si - sto, ve - di - lo. Non vo - glio ar - ren - der - mi al tuo vo - ler.
kämpfet sein, wenn auch mit gro - ßer Pein. Zu trot - zen dei - ner Macht, das sei mein Stolz.

colla parte.

1^o tempo.

f *p*

Pal-pi-ta, pal-pi-ta, tan-to che vou-i, Ai mo-ti tuo-i Non ce-do, mio co-re.
 Schla-ge nur, po-che nur, du ar-mes Her-ze, muß dei-nem Schmer-ze ich doch wi-der-ste-hen.

f *p*

Pal-pi-ta, pal-pi-ta, non ce-de-rò, no! Pal-pi-ta, pal-pi-ta, non ce-de-rò.
 Schla-ge nur, po-che nur, stür-mi-sches Her-ze! Muß dei-nem Schmer-ze ich doch mi-der-stehn.

No 17.

MARCATO E STACCATO.

Andante.

A *p*

Non so più co-sa mi fac-cia, Notte e gior-no a la-vo-rar, Chi mi
 Nein, ich kann's nicht mehr er-tra-gen, Tag und Nacht hab' ich nicht Rast, und soll

sgri-da, chi mi-naccia, Son vi-ci-no da-cre-par. Se fo ma-le, se fo be-ne al-lo
 ich mich al-so pla-gen, wird das Ce-ben ja-zur Cast. Was ich thü-e, was ich trei-be, ob ich

stes-so già ri - vie-ne, Sempre ho tor-to ad o - gni co - sto, Per me più non v'è pie -
le - se, ob ich schreibe, stets zum Lohn werd ich ge - scholten, An - er - ken - nung find' ich

tà. Que-sta vi - ta dis - pe - ra - ta, Che il de - sti - no m'ha ser - ba - ta, Più non
nie. Und so denk' ich oh - ne En - de, wie ich die - ses Schick - sal wen - de, fän - ger

vo-glio soppor - tar, La — vo' — cam - biar. Priacchè un tal desti.no a - ma-ro Mi ri -
kann es so nicht geh'n, ja — so — nicht geh'n. Nein, ich kann's nicht mehr er - tra-gen, Tag und

du - ca ad im-paz - zar, Questa vi - ta da so - ma-ro La — vo' — cam - biar.
Nacht hab' ich nicht Rast, Beut das Le-ben sol - che Pla-gen wird — es — zur Last.

TRILLO.

Andante espressivo.

A — *tr* , *tr* ,

Per ch  mai co - si tur - bu - ta Tu mi guardi oh! mio te - so - ro. Tu sai
We-halb blickst du so ver - te - gen, du von mir so heiß; Ge - lieb - te, du, die

ben quan - to t'a - do - ro, E che vi - vo sol per te. Questo a -
nie - mals ich be - trüb - te, leb' ich doch al - lein für dich! West ja,

mo - re - che m'in - - fiam - - ma E s  pu - ro ed - in - no - -
wie - ich - dich - ver - - eh - - re, sind auch heiß - des - Her - zens -

cen - - te, E lo giu - ro e ter - na - men - te, ah sem - pre oh! ca - ra, ca - ra, il - ser - be -
Trie - - ge, weiß ich dir doch rei - ne - Cie - ge, weiß ich - dir - rei - ne Cie - ge - e - wig -

tr

rò! Per-chè mai co-sì tur-ba - - ta Tu mi guar-di oh! mio - te -
 lich. Wefj-halb blickst du fa-ver-le - - gen du von mir ja so heiß - Ge -

tr

so - - ro, Tu sai ben quan-to l'a - - do-ro, mio te - so - - ro!
 lieb - - te, ach von mir so-rein und - - heiß, so heiß Ge - lieb - - te.

N^o 19.

RÉSUMÉ IMO

Andantino mosso.

f Bella è - l'az - zur - ra lie - tu - ma -
 Hell anfängt der Him-mel ü - ber - den

ri - na, Ma la col - li - na co - per - ta è di fior -
 Wo - gen; schön ist um - zo - - gen von Blü - then der Rain -

Son bel - le l'on - de, Del mar, del mar - le - spon - de, Ma gli antri e i
 Schön sind die Wel - len, wenn sie am Strand zer - schel - len, schön auch - das

bos - chi Son bel - li an - cor - an - cor, an -
 Rau - sehen in küß - len Gai - n; im küß - len

cor. Ah! la na - tu - ra è grande, sì, è grande, grande o -
 Gai - n. O wie Na - tur ist so groß, was könn - te wohl grö - ßer

gnor ah! sì la na - tu - ra è gran - de, grande o -
 fein Wie Na - tur ist groß! sagt was könn - te grö - ßer

f staryando.
f colla parte.

più mosso.

37

gnor.
sein?

Quan - do - - - - - l'uomo sven - tu - ra - to
Wenn - - - - - ein - - - - - Mensch für sei - ne Schmer - zen

più mosso.

Cer - ca a - - i - ta al suo do - - lor - - , Le bel - -
Bal - sam sucht an ih - rer Brust - - , spen - det - -

lez - ze del cre - a - to So - no - - bal - sa - mo al suo -
sie - dem kran - ken - - Her - zen neu - e - - Won - ne - - , neu - e - -

cor - - , So - no - - bal - sa - mo al suo - - cor, ah!
Luft - - , neu - e - - Won - ne - - neu - e - - Luft. Ach!

p

Bel - la è l'az - sur - ra lie - ta ma - ri - na, Ma la col - li - na co -
hell glänzt der Him - mel ü - ber den Wo - gen. Schön ist um - zo - gen von

p

per - ta è di fior - Son bel - le l'on - de, del - mar le
Blü - then der Rain - Schön sind die Wel - len, wenn sie zer -

spon - de, Ma gli antri, e i bo - schi Son bel - li an - cor, an -
schel - len, schön auch das Rau - schen im küß - len Hain, im

f

cor - an - cor. Ah...! la na - tu - ra è grande, si è grande, grande o -
küß - len Hain. O wie Na - tur ist so groß, was könn - te wohl grö - ßer

gnor ———, Ah! si la na - tu - - ra — è gran - de grande o - gnor —
 fein ———, Die Na - tur ist groß ———! sagt — was könn - te grö - ßer fein —?

N^o 20.
 RÉSUMÉ II^{DO}

Allegro vivace.

f I - gnà - ro il — ri - o del suo — de - - sti - no, Ser -
 Ohn' es — zu — ah - nen, was ih - rer — har - ret, fo

p pen - do — cor - re al — ma - re in — se - no E mor - mo - ran - do va
 ei - ten — Strö - me — hin — zum — Meer und mur - meln — fröh - lich auf

nel cam - mi - no, Fin - chè al mar, fin - chè al mar si fon - de, e ta - ce al - lor. Co -
 ih - ren —, Bah - nen, bis sie das Meer, das Meer verschlingt, bis sie das Meer ver - schlingt. Das

si del luo mo il co re u ne lo, spinto è dal
 Herz des Men schen auch wird ge trie ben, daß es muß

cie lo ver so il suo a mor. Ei gnaro ei cor re a un en te che in co re, e in
 lie ben ein I de al; es folgt so ger ne dem schö nen Ster ne oft

men te ha scul to o gnor. I gna ro il ri o del suo de
 nur zur eig nen Qual. Ohn' es zu ah nen, was ih rer

sti no, Ser pen do cor re al ma fre in se no, E
 har ret, so ei fen Strö me hin zum Mee re, und

mor - mo - - ran - do va nel - cum - - mi - no Fin - chère al mar, sin -
 mur - mehn — fröh - lich auf ih - ren — Bah - nen, bis sie das Meer, das

cresc.
 chère al mar si fon - de, e ta - ce al - lor, e - ta - ce al - lor al
 Meer ver - schlingt, bis sie das Meer, bis sie das Meer ver - schlingt; und

p cresc.

ma - re in sen, al ma - re, al ma - re si fon - de, e ta - ce al -
 mur - mehn — fröh auf ih - rer Bahn, auf ih - rer Bahn, bis sie das Meer —, das

f lor — — — — — al — — — — — lor.
 Meer — — — — — ver — — — — — schlingt.